

Mitteilungen = Communications = Segnalazioni

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Unsere Kunstdenkmäler : Mitteilungsblatt für die Mitglieder der Gesellschaft für Schweizerische Kunstgeschichte = Nos monuments d'art et d'histoire : bulletin destiné aux membres de la Société d'Histoire de l'Art en Suisse = I nostri monumenti storici : bollettino per i membri della Società di Storia dell'Arte in Svizzera**

Band (Jahr): **43 (1992)**

Heft 1

PDF erstellt am: **17.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Mitgliederbeitrag 1992

Der Mitgliederbeitrag für 1992 wird dieses Jahr im Februar erhoben. Sie erleichtern uns die Arbeit wesentlich, wenn Sie ausschliesslich den Einzahlungsschein mit der Referenznummer benutzen. Die Höhe des Jahresbeitrags beträgt für Einzelmitglieder Fr. 120.- bzw. Fr. 60.- für Jugendliche, Lehrlinge und Studenten gegen Ausweis, für Ehepaarmitglieder Fr. 180.- und für juristische Personen Fr. 480.-. Gönnermitglieder werden persönlich angeschrieben. Für Ihr Vertrauen und die fristgerechte Einzahlung danken wir Ihnen herzlich.

Den Abonnenten der Serien «Schweizerische Kunstführer» wird die Gebühr von Fr. 75.- zusätzlich zum Jahresbeitrag und mit gleicher Rechnung belastet.

Die GSK hat ihre Stiftung und ihr wissenschaftliches Institut gegründet!

Die Teilnehmer unserer letzten beiden Jahresversammlungen in Basel und Zürich, aber auch aufmerksame Leserinnen und Leser dieser Zeitschrift wissen es schon: Mit den neuen Statuten wurde die Errichtung einer der GSK angegliederten Stiftung beschlossen, die ihrerseits Trägerin eines wissenschaftlichen Instituts ist (vgl. Vorwort des Präsidenten im Jahresbericht 1990, erschienen in UKdm 2/91, S. 229). Im Verlaufe des letzten Jahres wurde dieser Beschluss nun erfolgreich umgesetzt. Im Pressecommuniqué des letzten Herbstes war zu lesen: «Am 2. Oktober 1991 konstituierte sich die von der GSK errichtete *Stiftung für Schweizerische Kunstgeschichte*. Diese wird für die Erfassung und Herausgabe des wissenschaftlichen Inventars der Kunst- und Baudenkmäler der Schweiz sorgen, der GSK die Beteiligung an Lehre und Forschung sowie die Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses ermöglichen. Damit wird der GSK ergänzend ein wichtiges Instrument für eine bessere Finanzierung ihrer Arbeit zur Seite gestellt. Dem von *Dr. Johannes Fulda* (Zürich) präsierten Stiftungsrat gehören die GSK-Vorstandsmitglieder *Marcello Bernardi* (Bellinzona), *Fürsprecher Bernhard Hahnloser* (Bern), *Dominique Micheli* (Genève), *Dr. Peter Meyer* (Bern), *Dr. Urs Nöthiger* (Bern), sowie *Dr. Alfons Raimann* (Frauenfeld) an. Die Stiftung beabsichtigt darüber hinaus, mit Hilfe des von ihr betriebenen *Instituts für Schweizerische Kunstgeschichte*

Cotisations 1992

Cette année les cotisations seront perçues au mois de février. Vous nous faciliterez la tâche en utilisant exclusivement le bulletin de versement doté du numéro de référence. La cotisation annuelle s'élève à 120 fr., à 60 fr. pour les étudiants, élèves et apprentis (avec attestation), à 180 fr. pour les membres mariés et à 480 fr. pour les personnes morales. Nous reprendrons personnellement contact avec les membres donateurs. Nous vous sommes très reconnaissants d'effectuer votre versement dans les délais et vous remercions de la fidélité que vous nous témoignez. Nous avisons les abonnés aux séries des «Guides de monuments suisses» que la somme supplémentaire de 75 fr. sera facturée en même temps. CF

La SHAS a créé sa Fondation et son Institut scientifique!

Les participants à nos deux dernières assemblées annuelles à Bâle et à Zurich, ainsi que les lecteurs attentifs de notre revue le savent déjà. Dans les nouveaux statuts, il a été décidé de la création d'une fondation liée à la SHAS qui porte, pour sa part, un institut scientifique (cf. la préface du président dans le rapport annuel 1990, paru dans NMAH 2/91, p. 229). Au cours de l'année passée, cette décision s'est concrétisée. Dans le communiqué de presse de l'automne passé, nous pouvions lire: «Le 2 octobre 1991, la *Fondation d'histoire de l'art en Suisse* créée par la SHAS, a été constituée. Elle sera chargée de la réalisation et de la publication de l'inventaire scientifique des monuments d'art et d'architecture de la Suisse et contribuera à faire participer la SHAS à la formation et à la recherche et à assurer la relève scientifique. Ainsi, la SHAS bénéficiera d'un instrument important qui lui permettra, en outre, de mieux financer ses tâches. Le Conseil de fondation, présidé par *Johannes Fulda*, Zurich, est composé des membres du Comité de la SHAS: *Marcello Bernardi*, Bellinzona, *Bernhard Hahnloser*, Berne, *Dominique Micheli*, Genève, *Peter Meyer*, Berne, *Urs Nöthiger*, Berne, et *Alfons Raimann*, Frauenfeld. La Fondation prévoit, en outre, avec l'aide de l'*Institut d'histoire de l'art en Suisse* qu'elle porte, de mener à bien d'autres projets scientifiques et de poursuivre la publication des séries de livres de la SHAS déjà existantes. *Nott Caviezel*, directeur scientifi-

weitere wissenschaftliche Projekte durchzuführen sowie eine Reihe bereits bestehender Publikationen der GSK herauszugeben. Zum Direktor des Instituts wurde der Wissenschaftliche Leiter der GSK, *Dr. Nott Caviezel* (Bern) gewählt. Die Stiftung bietet generell bessere Voraussetzungen, um in den Genuss öffentlicher Unterstützung und steuerlich begünstigter Legate zu kommen. Das auf den Namen der Stiftung eröffnete Konto bei der Schweizerischen Volksbank lautet: 10-085.421.9.» NC

Mitgliederwerbung

Die neue GSK-Dokumentation für erfolgreiche Öffentlichkeitsarbeit und aktive Mitgliederwerbung. Machen Sie mit! Benützen Sie die Gelegenheit – interessante Werbegeschenke warten auf Sie.

Seit September 1991 besitzt die GSK neue Informationsunterlagen. Die GSK-Dokumentation ist Teil des neuen Werbekonzepts, mit dem die GSK in Zukunft in der Öffentlichkeit bekannter werden und auf ihre Ziele, ihre Leistungen und ihre Bedeutung in der Schweiz aufmerksam machen will.

Die blau-schwarze, mit vielfältigen Bildern ausgestattete Informationsmappe stellt die GSK auf moderne und umfassende Weise vor. Sie informiert über die Geschichte und Entwicklung der Gesellschaft, über ihre Aufgaben und Ziele, über Veranstaltungen und Mitgliedschaftsmöglichkeiten. Ein spezielles «Verlagsprogramm» präsentiert im einzelnen die verschiedenen Buchreihen, Kunstführer und die Zeitschrift. Die französische Fassung der vorliegenden deutschsprachigen Dokumentation wird ab Frühling 1992 erhältlich sein. Zusätzlich soll ein kleiner dreisprachiger Prospekt für die Werbung auf breiterer Ebene eingesetzt werden.

Das Kennzeichen unserer neuen Informations- und Werbeunterlagen, das Sie auf der vorliegenden Seite im Halbton erkennen, ist die Pythia der Freiburger Künstlerin Marcello. Adèle d'Affry, Herzogin von Castiglione-Colonna, wurde 1836 in Freiburg geboren. Nachdem sie bereits in frühester Kindheit eine ausgesprochene Zuneigung zur Kunst entwickelt hatte, widmete sich die junge Frau unter dem Pseudonym Marcello der Bildhauerei und wurde um 1865 in Paris berühmt. Sie gehörte zu den besten Künstlerinnen ihrer Zeit und war in Bildhauerkreisen erfolgreicher als manch einer ihrer männlichen Kollegen. Sie starb 1879 in Italien, im Alter von nur 43 Jahren.

Die neue Dokumentation macht es attraktiv, neue Mitglieder zu werben. Für die vor einigen

que de la SHAS, a été nommé directeur de l'Institut. La Fondation présente de meilleures conditions pour bénéficier de soutiens publiques et pour recevoir des dons à des conditions d'imposition avantageuses. Le compte à la *Banque Populaire Suisse*, ouvert au nom de la Fondation, est le suivant: 10-085.421.9. NC

Recrutement de nouveaux membres

Voici la nouvelle documentation destinée à mieux faire connaître la SHAS et à promouvoir le recrutement de nouveaux membres. Contribuez à son succès! Saisissez l'occasion, car des cadeaux séduisants vous attendent.

Depuis septembre 1991, la SHAS possède un nouveau dossier d'information sur son activité. Cette documentation fait partie de l'actuel concept publicitaire de la SHAS qui compte ainsi mieux se faire connaître et à attirer l'attention sur ses buts, ses réalisations et sa signification en Suisse.

Le dossier bleu-noir, enrichi par de nombreuses illustrations, présente la SHAS d'une manière moderne et exhaustive. Elle renseigne sur son histoire et son développement, ses fonctions et ses buts, sur ses manifestations et les moyens d'adhésion. Un catalogue d'édition spécial répertorie les diverses séries de livres, les guides et la revue. La version française de la présente documentation, rédigée en allemand, sera disponible dès le printemps 1992. D'autre part, un petit prospectus trilingue sera destiné à une plus vaste campagne publicitaire.

Le symbole de notre nouveau dossier d'information que vous apercevez en demi-teintes sur cette page représente la statue de la Pythie, réalisée par l'artiste fribourgeoise Marcello. Adèle d'Affry, duchesse de Castiglione-Colonna est née à Fribourg en 1836. Dès sa plus tendre enfance, elle témoignait déjà d'un intérêt particulier pour l'art. Plus tard, elle se consacra, sous le pseudonyme de Marcello, à la sculpture et devint célèbre à Paris vers 1865. Elle comptait parmi les meilleures femmes artistes de son époque et jouissait d'une plus grande renommée dans les milieux de la sculpture que nombre de ses collègues masculins. Elle est décédée prématurément en 1879 en Italie, à l'âge de 43 ans.

Cette documentation encourage au recrutement de nouveaux membres. Pour le service des relations publiques, créé il y a quelques mois, elle

Monaten eingerichtete Stelle für Öffentlichkeitsarbeit ist sie ein zentrales Instrument im Hinblick auf Medienarbeit und spezielle Projekte. Höchste Qualität und Kompetenz, Markenzeichen der GSK, stellen unsere Gesellschaft heute vor immer höhere Anforderungen und machen Anstrengungen an allen Fronten erforderlich: neben strukturellen Erneuerungen, wie die kürzlich erfolgte Gründung der *Stiftung für Schweizerische Kunstgeschichte* und die Möglichkeit der Gönnermitgliedschaft, sind eine intensivierete Öffentlichkeitsarbeit und eine verstärkte Mitgliederwerbung besonders notwendig. Auf inhaltlicher Ebene versucht die GSK, ihre Angebote und Produkte der Zeit anzupassen: nach der 1987 erfolgten typographischen Neugestaltung der Reihe *Die Kunstdenkmäler der Schweiz* sind nun die *Schweizerischen Kunstführer* an der Reihe: sie erscheinen in diesen Monaten in neuer Aufmachung. Gleichermassen wandelt sich auch das Angebot an Exkursionen und ähnlichen Veranstaltungen, das seit einigen Jahren mit neuen Aktivitäten aufwartet, so etwa Auslandsreisen, Kinder-, Velo- und Wanderexkursionen. Weitere Projekte sind in Vorbereitung.

In unseren Bemühungen, den Bekanntheitsgrad der GSK zu erhöhen und neue Mitgliedschaften zu gewinnen, sind Sie als aktive Mitglieder eine besonders wichtige Hilfe. Wir möchten Sie herzlich ermuntern, unsere neue Dokumentation kennenzulernen und diese in Ihrem Bekanntenkreis vorzustellen. Für die Werbung jedes neuen Mitgliedes erhalten Sie zum Dank ein Buchgeschenk nach freier Wahl. Das Werbepremienangebot, das wir jedes Jahr mit neuen Titeln ergänzen, finden Sie am Schluss dieses Heftes.

Rufen Sie uns einfach an (Geschäftsstelle: Tel. 031/234281). Wir senden Ihnen gern die GSK-Dokumentation. Herzlichen Dank für Ihre Unterstützung! *Regula Bielinski, Öffentlichkeitsarbeit*

constitue un instrument d'importance, en vue de promouvoir la diffusion médiatique et de réaliser des projets particuliers. La haute qualité et le professionnalisme qui caractérisent la SHAS placent notre société devant des exigences toujours croissantes et requièrent des efforts à tous égards. Outre l'adaptation aux nouvelles structures de l'organisation de la SHAS – telles la récente *Fondation pour l'histoire de l'art en Suisse* et la possibilité d'adhérer en tant que membre donateur –, le développement des relations publiques et le recrutement de nouveaux membres s'imposent plus que jamais. D'autre part, la SHAS tient à conformer ses propositions et réalisations aux besoins actuels. Après avoir modifié en 1987 le graphisme de la série *Les monuments d'art et d'histoire de la Suisse*, les *Guides de monuments suisses* connaîtront à leur tour une nouvelle présentation. Dans le même ordre d'esprit, les excursions et autres manifestations offrent depuis quelques années des activités diversifiées, comme les voyages à l'étranger, les excursions pour enfants et les randonnées à vélo ou à pied. D'autres projets sont en voie de réalisation.

Dans l'effort de promouvoir la SHAS et de recruter de nouveaux adhérents, vous pouvez être, en tant que membres actifs, d'un très grand secours. Nous tenons donc à vous encourager à prendre connaissance de notre documentation et à la faire connaître autour de vous. Pour chaque nouvelle adhésion, vous obtiendrez un livre de votre choix. Vous trouverez à la fin de ce numéro les primes de recrutement, qui sont chaque année augmentées par de nouveaux titres.

Prenez contact avec le secrétariat de la SHAS (tél. 031/234281) et nous nous ferons un plaisir de vous envoyer la documentation. Nous vous remercions de votre précieux soutien!

Regula Bielinski, relations publiques

Veranstaltungen

Manifestations culturelles

Manifestazioni culturali

Erste GSK-Gönnerveranstaltung

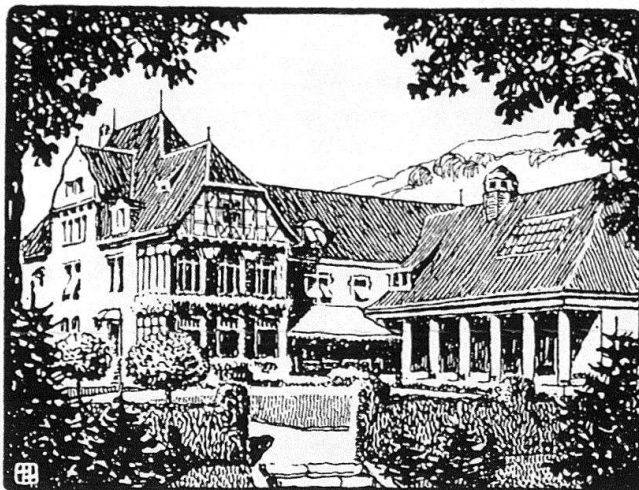
«Unsere Kunstdenkmäler» 3/91 enthielt auf S.379 einen Aufruf an die Mitglieder, die Umwandlung ihrer Einzelmitgliedschaft in eine Gönnermitgliedschaft zu prüfen. Parallel dazu erfolgten erste Bemühungen im Vorstand und an der Geschäfts-

La première manifestation réservée aux membres donateurs de la SHAS

«NMAH» 3/91 publiait à la page 379 un appel aux membres leur proposant de convertir leur adhésion simple en celle de membre donateur. Parallèlement à cela, de premiers efforts ont été faits de la part du Comité et du secrétariat dans le but de

stelle, im Umfeld der Wirtschaft neue Mitglieder zu gewinnen, die mit einem besonderen Beitrag die GSK unterstützen möchten. Der Kreis der Gönnermitglieder ist noch klein, vergrößert sich aber zusehends, und dies darf uns zuversichtlich stimmen. Allen, die bereits Gönnermitglied sind, sei an dieser Stelle sehr herzlich gedankt; die Liste der Gönner wird im Jahresbericht 1991 (UKdm 2/92) veröffentlicht. Allen, die heute vielleicht noch zaudern, sei der folgende kurze Bericht über die erste Gönnerveranstaltung zur Lektüre empfohlen. Vielleicht, dass eine künftige Gönnerveranstaltung neben der grundsätzlichen Wertschätzung für die Arbeit und die Leistungen der GSK mit ein Anreiz für eine Gönnermitgliedschaft sein kann. Wir würden uns jedenfalls darüber freuen.

Am 5. November 1991 lud die GSK ihre Gönnerinnen und Gönner nach Baden ein. Nachdem die GSK zusammen mit der *Stiftung Langmatt Sidney und Jenny Brown* gleich zwei Schweizerische Kunstführer herausgeben konnte (Nr. 464/465 und 483) und mit ihrem Verfasser, Herrn *Prof. Dr. Florens Deuchler*, zugleich Präsident der Stiftung Langmatt, in reger Zusammenarbeit stand, bot sich die Möglichkeit, unsere Gönnermitglieder mit der ausserordentlichen Bildersammlung in der Stiftung Langmatt bekannt zu machen. Professor Deuchler vermochte alle Anwesenden mit seinen Ausführungen aus erster Hand zu begeistern. Auf spannende Weise vermischte sich Anekdotisches mit Wissenschaftlichem, und bereits nach kurzer Zeit hatte man das Gefühl, man sei bei Brown's daheim. Neben bedeutenden Impressionisten, dem Kernstück der Bildersammlung, fallen eine Gruppe Venezianer Veduten, französische Werke aus dem Dixhuitième und Bilder einzelner Meister wie Corot oder Courbet auf. Ein besonderes Vergnügen war das anschliessende Hauskonzert, das – wie es bei den Stiftern Tradition war – in der Galerie stattfand. In einem abwechslungsreichen Programm interpretierte das *Aargauer Bläserquintett* Werke von Haydn, Janáček und Farkas. Mit einem gemeinsamen Nachtessen beschlossen wir die rundum erfolgreiche Veranstaltung, die allen anwesenden Gönnern in bester Erinnerung bleiben wird. Herrn Professor Deuchler, dem Aargauer Bläserquintett und allen Helferinnen und Helfern im Hintergrund sei wiederholt für ihre Mitwirkung herzlich gedankt. NC



recruter de nouveaux membres désireux de soutenir la SHAS par un apport particulier. Bien que modeste, le cercle des membres donateurs, que nous tenons à remercier ici, s'agrandit considérablement, ce qui nous donne de l'espoir. La liste de ces membres sera publiée dans le rapport annuel 1991 (NMAH 2/92). A tous ceux qui hésitent encore, nous proposons la lecture du rapport succinct suivant concernant la première manifestation organisée pour les membres donateurs. Nous espérons qu'une future manifestation, conjuguée avec les prestations usuelles de la SHAS, incitera à ce genre d'adhésion.

Le 5 novembre 1991, la SHAS a invité ses donateurs à Baden. La SHAS a publié, avec la *Fondation Langmatt Sidney et Jenny Brown*, deux guides de monuments suisses (n^{os} 464/465 et 483), et entretenait une étroite collaboration avec Monsieur *Florens Deuchler*, auteur de ces guides et président de la Fondation Langmatt. L'occasion se présenta donc de faire connaître aux membres donateurs l'extraordinaire collection de tableaux de cette fondation. Monsieur Deuchler sut enthousiasmer tous les participants par ses explications expertes. Il mêla de manière passionnante des anecdotes et des données scientifiques et très vite, tous se sentirent familiarisés avec les Brown. La fondation expose d'importants tableaux impressionnistes, pièces maîtresses de la collection, une série de vues vénitienes, des œuvres françaises du XVIII^e siècle et des peintures de grands maîtres tels Corot ou Courbet. La visite fut suivie d'un beau concert de chambre dans la galerie, comme il en était l'usage chez les fondateurs. Le *Aargauer Bläserquintett* interpréta, dans son programme varié, des œuvres de Haydn, de Janáček et de Farkas. Cette rencontre s'acheva par un dîner. Nous tenons à remercier Monsieur Deuchler, l'Aargauer Bläserquintett et toutes les personnes qui ont aidé à la réalisation de cette rencontre qui connut un vif succès et qui restera marquée dans le souvenir de tous les participants. NC

Vorschau

Futur programme

Anticipazioni



Foto: Josef Eberle, Triesenberg

Jahresversammlung 1992

Wie im letzten Heft bereits angekündigt, wird die nächste Jahresversammlung der GSK am 23. und 24. Mai 1992 im Fürstentum Liechtenstein stattfinden. Das Besondere dieser Tagung liegt zweifellos im Umstand, dass die GSK zum ersten Mal in ihrer über 100jährigen Geschichte im Ausland zusammenkommt. Obwohl die an das Fürstentum angrenzenden schweizerischen Gebiete, das St. Galler und das Bündner Rheintal, schon mehrere Male Orte von Jahresversammlungen und Besichtigungen waren, dürfte das Fürstentum für viele ein eher unbekannter Nachbar geblieben sein. Kontakte zwischen der GSK und dem Fürstentum Liechtenstein wurden bereits vor einigen Jahrzehnten geknüpft, würdigte doch damals Erwin Poeschel in einem Sonderband unserer Publi-

Assemblée annuelle 1992

Comme annoncé dans le dernier numéro, la prochaine assemblée annuelle de la SHAS aura lieu les 23 et 24 mai 1992 dans la Principauté du Liechtenstein. Après plus de cent ans d'existence, la SHAS se réunira pour la première fois à l'étranger. Bien que la vallée du Rhin saint-galloise et grisonne, but de quelques assemblées annuelles, soit limitrophe du Liechtenstein, la Principauté est un voisin plutôt inconnu pour nombre d'entre nous. Il y a plusieurs décennies, la SHAS avait noué des contacts avec ce pays. Erwin Poeschel avait rendu hommage aux richesses artistiques de cette région dans un volume spécial de notre série *Les monuments d'art et d'histoire de la Suisse*. L'assemblée annuelle de la SHAS offre à ses membres la possibilité de mieux se familiariser avec la Prin-

kationsreihe «Die Kunstdenkmäler der Schweiz» die Kunstschatze des Fürstentums Liechtenstein. Die Jahresversammlung der GSK bietet den Mitgliedern die Gelegenheit, mit dem Fürstentum näher vertraut zu werden. Ein erster Schritt in diese Richtung soll mit dem nächsten Heft 2/92 unternommen werden, welches ganz dem Fürstentum gewidmet ist und verschiedene Aspekte der liechtensteinischen Kunst und Kultur beleuchtet.

Wir waren bemüht, sowohl das Samstags- wie das Sonntagsprogramm möglichst vielseitig zu gestalten. Nach der eigentlichen Generalversammlung und dem anschliessenden Festvortrag, welche beide am Samstag im Gemeindesaal von Vaduz (Vaduzer-Saal) stattfinden werden, führt eine kurze Carfahrt in die höchstgelegene liechtensteinische Gemeinde Triesenberg. In diesem Ort, von welchem man eine phantastische Aussicht über das Rheintal und auf die umliegenden Liechtensteiner und Schweizer Berge geniesst, wird das gemeinsame Mittagessen eingenommen. Nach der Rückfahrt nach Vaduz steht jedem etwas freie Zeit für eine Ortsbesichtigung oder einen Museumsbesuch zur Verfügung, bis am späteren Nachmittag ein Konzert in der Stadtkirche von Vaduz den Tag gebührend abrunden und zeitig beschliessen soll. Es besteht somit für jeden die Möglichkeit, noch am selben Tag den Heimweg anzutreten. Der provisorische Zeitplan für den Samstag sieht folgendermassen aus:

| | |
|-----------|---|
| 10.00 Uhr | Generalversammlung mit anschliessendem Festvortrag im Gemeindesaal von Vaduz (Vaduzer-Saal) |
| 12.15 Uhr | Ende des Festvortrages |
| 13.00 Uhr | Gemeinsames Mittagessen im Hotel Kulm in Triesenberg |
| 15.00 Uhr | Abfahrt von Triesenberg zurück nach Vaduz, freie Zeit für eine individuelle Ortsbesichtigung oder einen Museumsbesuch |
| 16.30 Uhr | Konzert in der Stadtkirche von Vaduz |
| 17.30 Uhr | Ende des Samstagsprogramms |

Der Sonntag steht wie jedes Jahr im Zeichen der ganztägigen, von Fachleuten geführten Exkursionen, unter welchen auch die beliebten Wander- und Veloexkursionen sowie die pfiffigen Kinderexkursionen nicht fehlen werden. Da sich das Angebot nicht auf den Liechtensteinischen Raum beschränkt, sondern das St. Galler und Bündner Rheintal wie auch den Raum Vorarlberg miteinbeziehen wird, werden die verschiedenen Ausflüge nicht nur in Vaduz ihren Anfang nehmen, sondern auch im bündnerischen Chur und am oberen Bodensee. Nähere Angaben zum ganzen Programm folgen im nächsten Heft 2/92, welches Anfang April erscheinen wird.

cipauté du Liechtenstein. Un premier pas sera fait en ce sens dans le prochain numéro 2/92 qui lui sera entièrement consacré avec des articles qui développeront les différents aspects de son art et de sa culture.

Nous avons voulu diversifier au mieux le programme de samedi et de dimanche. L'assemblée générale proprement dite et la conférence se tiendront le samedi dans la salle communale de Vaduz (Vaduzer-Saal). Elles seront suivies d'un court voyage en car qui mènera à la commune la plus haute du Liechtenstein, à Triesenberg, d'où l'on jouit d'une vue extraordinaire sur la vallée du Rhin et sur les montagnes environnantes du Liechtenstein et de Suisse. Le repas de midi y sera pris en commun. Après le retour à Vaduz, chacun disposera d'un temps libre pour visiter la localité ou un musée. En fin d'après-midi, un concert, qui aura lieu dans l'église de Vaduz, clôturera la journée suffisamment tôt pour que ceux qui le désirent puissent rentrer le jour même chez eux.

Voici le programme provisoire du samedi:

| | |
|---------|---|
| 10 h | Assemblée générale et conférence dans la salle communale de Vaduz (Vaduzer-Saal) |
| 12 h 15 | Fin de la conférence |
| 13 h | Repas en commun à l'Hôtel Kulm à Triesenberg |
| 15 h | Départ de Triesenberg pour Vaduz; temps libre pour une visite individuelle de la localité ou d'un musée |
| 16 h 30 | Concert dans l'église de Vaduz |
| 17 h 30 | Fin du programme du samedi |

Le dimanche sera consacré, comme à l'habitude, à des excursions guidées par des spécialistes, à des randonnées à pied ou à vélo ou à des excursions pour enfants. Comme les visites ne se limitent pas au Liechtenstein, mais englobent la vallée du Rhin saint-galloise et grisonne, ainsi que le Vorarlberg, les diverses excursions partiront non seulement de Vaduz, mais aussi de Coire et depuis le haut du lac de Constance. Nous vous informerons plus en détail dans le prochain numéro 2/92 qui paraîtra au début du mois d'avril.

Zimmerbestellung

Für eine allfällige Zimmerbestellung benützen Sie bitte die auf S.189 eingebundene Karte (Anmeldeschluss: 10. April 1992). Die Hotelzuteilung erfolgt gemäss Eingang der Anmeldungen. Die Liechtensteinische Fremdenverkehrszentrale ist so freundlich und wird Ihre Anmeldung in Empfang nehmen und bearbeiten. Durch sie wird Ihre Anmeldung ab Mitte März auch bestätigt werden. Sämtliche Anfragen betreffend Zimmerbestellung sind direkt an die *Liechtensteinische Fremdenverkehrszentrale, Frau M. Michel-Hoch, Postfach 139, FL-9490 Vaduz, Tel. 075/66171 [-4], Fax 075/20806*, zu richten. In den Preisen sind Unterkunft, Frühstück, Service und Taxen inbegriffen. Annullationen oder Änderungen sind direkt dem entsprechenden Hotel zu melden, das sich vorbehält, bei Abmeldungen, die später als am 13. Mai 1992 eintreffen, Annullationsgebühren zu erheben.

CF/NC

Réservation de chambres

Pour réserver les chambres veuillez utiliser la carte d'inscription jointe à la page 189 (délai d'inscription: 10 avril 1992). L'attribution de l'hôtel sera faite selon l'arrivée des inscriptions. L'office du tourisme de la Principauté du Liechtenstein traitera vos inscriptions et vous confirmera les réservations à partir de la mi-mars. Pour tout renseignement, veuillez vous adresser directement à la *Liechtensteinische Fremdenverkehrszentrale, Madame M. Michel-Hoch, Postfach 139, FL-9490 Vaduz, tél. 075/66171 [-4], fax 075/20806*. Logis, déjeuner et taxes sont compris dans les prix. Vous êtes priés de communiquer des changements et des annulations directement aux hôtels qui pourront prélever une taxe d'annulation si une annulation survient plus tard que le 13 mai 1992. CF/NC

Publikationen

Publications

Publicazioni

Jahresgabe 1991

Die Mitglieder der GSK werden den derzeit in Herstellung begriffenen Band «*Die Kunstdenkmäler des Kantons Thurgau V, Der Bezirk Diessenhofen, von Alfons Raimann als Jahresgabe 1991 erhalten*. Der Band wird in UKdm 2/92 (erscheint Anfang April) ausführlich vorgestellt und Mitte Mai ausgeliefert werden. Wir bitten für die kleine Verspätung um Verständnis.

NC

Le don annuel 1991

Les membres de la SHAS recevront comme don annuel 1991 le cinquième volume sur les monuments d'art et d'histoire du canton de Thurgovie qui est actuellement en production, comprenant l'inventaire du district de Diessenhofen: *Die Kunstdenkmäler des Kantons Thurgau V. Der Bezirk Diessenhofen, von Alfons Raimann*. Ce volume, à paraître à la mi-mai, sera présenté en détail dans NMAH 2/92 qui sera distribué début avril. Nous vous remercions de votre compréhension pour ce léger retard.

Kunstreisen ins Ausland

Voyages d'étude à l'étranger

Viaggi all'estero

Auch in diesem Jahr sind wir in der Lage – nun zum fünften Mal – unseren Mitgliedern in Zusammenarbeit mit der Reisehochschule Zürich (rhz) vier exklusive GSK-Auslandreisen anzubieten. Wie im Rückblick leicht festzustellen ist, haben wir uns in den vergangenen Jahren bemüht, ver-

Cette année encore et pour la cinquième fois, nous sommes en mesure d'offrir à nos membres, en collaboration avec la Reisehochschule de Zürich (rhz), quatre voyages exclusifs de la SHAS à l'étranger. Avec du recul, nous constatons que nous vous avons proposé ces dernières années

schiedenste Destinationen und Themen ins Programm aufzunehmen: 1988: Umbrien und die Kunstlandschaft der Marken, Romanische Kunst in Roussillon und Katalonien, Das barocke Niederbayern im Spiegel der Brüder Asam, Romanische Kunst in Westfrankreich; 1989: Hochgotik in Frankreich, Romanische Kunst im Rheingebiet, Barcelona und der katalanische Jugendstil, Palladio und die Villenkultur der Terra ferma; 1990: Industriearchäologie in England und Schottland, Romanik in Zentralfrankreich, Würzburg und Bamberg, Palladio im Veneto; 1991: Englische Landsitze und Pärke, Städte und Klöster am Bodensee – eine Velowoche, Haudegen und Humanisten – eine Studienwoche in Urbino, Die Rocaille im Spiegel – Rokoko in Bayern.

Neben einer äusserst erfolgreichen und gefragten Reise nach Zentralfrankreich, die wir leicht abgeändert und mit Aspekten aus der allgemeinen Kulturgeschichte angereichert haben, finden drei weitere statt. Unsere ausgewählten Leiterinnen und Leiter führen Sie nach Dänemark, einem völlig zu Unrecht vom Massentourismus (zum Glück?) noch nicht entdeckten Land, ins neue Deutschland, wo vielleicht die letzte Zeit angebrochen ist, ausserordentliche Denkmäler aus der industriellen Frühzeit der ehemaligen DDR besuchen zu können, und nach Oberitalien, wo wir mit einer exklusiven Reise bis hin zum Stararchitekten Aldo Rossi Marksteine der Kunst und Architektur dieses Jahrhunderts erleben können. Auch mit dem diesjährigen Programm der Auslandsreisen möchten wir ein Zeichen für die stattfindende Erneuerung unserer Gesellschaft und unserer Angebote setzen. Wir würden uns über eine rege Teilnahme sehr freuen.

Bitte beachten Sie das gegenüber der Ankündigung in UKdm 4/91 leicht geänderte Datum für die Reise nach Oberitalien. Wollen Sie allfällige Fragen technischer oder organisatorischer Art bitte direkt an die *rhz-Reisen, Reisehochschule Zürich, Neugasse 136, 8031 Zürich, Tel. 01/2713347* richten. NC

des destinations et des sujets variés; 1988: L'Ombrie et les richesses artistiques dans les Marches, L'art roman dans le Roussillon et en Catalogne, L'art baroque de la Basse-Bavière avec les frères Asam, L'art roman dans l'ouest de la France; 1989: Le gothique rayonnant en France, L'art roman dans la région du Rhin, Barcelone et l'art nouveau catalan, Palladio et les villas dans le pays de terre ferme; 1990: L'archéologie industrielle en Angleterre et en Ecosse, Le romantisme dans le centre de la France, Würzburg et Bamberg, Palladio en Vénétie; 1991: Les manoirs et les parcs anglais, Les villes et les couvents au lac de Constance – une semaine à vélo, Les sabreurs et les humanistes – une semaine d'études à Urbino, La rocaille dans le miroir – le rococo en Bavière.

En plus du voyage très demandé au centre de la France que nous avons légèrement modifié et enrichi d'éléments de l'histoire culturelle plus générale, trois autres voyages sont prévus. Nos guides vous mèneront au Danemark, un pays (heureusement) totalement inconnu du tourisme de masse, dans la nouvelle Allemagne, où il sera encore possible de visiter des constructions extraordinaires des débuts de l'ère industrielle de l'ancienne RDA, et en Italie du Nord, à la découverte des étapes de l'art et de l'architecture de notre siècle jusqu'aux réalisations de la star de l'architecture, Aldo Rossi. Avec ce programme de voyages, nous voulons aussi témoigner de notre volonté de renouveler notre société et nos propositions. Nous espérons que vous serez nombreux à y participer.

Nous vous rendons attentifs à la légère modification de la date du voyage en Italie du Nord, annoncée dans NMAH 4/91. Pour tout renseignement d'ordre technique et pratique, veuillez vous adresser directement à *rhz-Reisen, Reisehochschule Zürich, Neugasse 136, 8031 Zürich, tél. 01/2713347*. NC

Reise 1 Industriedenkmäler in Deutschland-Ost und -West

Reisedatum: 9.–17. Mai 1992

Preis: Fr. 2290.– ab/bis Zürich
Fr. 270.– (Zuschlag EZ)

Reiseleitung: Dr. Hans-Peter Bärtschi,
Industriearchäologe

Teilnehmerzahl: mindestens 15,
höchstens 27 Personen

Die Reise wird gleichzeitig den Mitgliedern der Gesellschaft für Industriekultur (GI), Winterthur, angeboten, wobei GI und GSK gleich viele Plätze zur Verfügung stehen. Sollte der eine oder andere Partner die für ihn reservierten Plätze nicht beanspruchen, können die Organisatoren über diese frei verfügen.

Anderthalb Jahre nach der Vereinigung Deutschlands sind viele technische Denkmäler der ehemaligen DDR in ihrer Existenz bedroht, während in Deutschland-West Industriedenkmalpflege in

bisher unvorstellbaren Dimensionen für ganze Stahlwerk- und Zechenanlagen betrieben wird. Mit Intercity, Dampfbahn, Schiff und Bus will die Reise einen «Querblick» über alte Industrieanlagen und technische Denkmäler zwischen der Elbe, dem sächsischen Erzgebirge, dem Bergbauggebiet im Harz und im Ruhrgebiet geben.

In Dresden ist eine Dampfschiffahrt vorgesehen, in Chemnitz gelten die Besichtigungen den führenden sächsischen Maschinenindustriestätten. Eine ganztägige Busfahrt durch das Erzgebirge führt zu alten Bergbau- und Textilindustriesiedlungen, wozu auch ein Bergaltar von 1425 gehört. Die reiche Bergbauakademie-Stadt Freiberg ist das Ziel einer ganztägigen Exkursion. Über Leipzig führt die Reise weiter in das ehemalige Zonengrenzgebiet am Brocken, dem höchsten Berg des Harzgebietes. Eine Dampfbahnfahrt, Stadt- und Museumsbesichtigungen, ferner das «Befahren» von mittelalterlichen Stollen sind dort geplant. Über Hannover erreicht die Reisegruppe das Ruhrgebiet. Vier Generationen von Schiffshebewerken können in Hennrichenburg besichtigt werden und danach die als Kunstdenkmal eingestufte Fördermaschinenhalle der Zeche Zollern II/IV. Im Freilichtmuseum Hagen-Eilpe erlebt man Wasserkraftwerke, Gewerbe- und Kleinindustriebauten aus mehreren Jahrhunderten im Betrieb. Am letzten vollen Studienreisetag werden als Höhepunkte eine alte Gaskokerei, ein stillgelegtes Denkmal-Stahlwerk und noch in Betrieb stehende Hochöfen besichtigt. Am Morgen des Rückreisetages endet die Entdeckungsfahrt wieder auf dem Wasser: Auf einer Rundfahrt erkundet die Gruppe den grössten Binnenhafen der Welt in Duisburg-Ruhrort kurz vor seinem teilweisen Abbruch.



Foto: H. P. Bärtschi, Winterthur

Kohlenförderturm im Ruhrgebiet

Reiseprogramm

1. Tag: Bahnfahrt von Zürich nach Fulda und Weiterfahrt mit dem Bus nach Chemnitz. Besichtigung der Industriedenkmäler in und um Chemnitz. Übernachtung in Chemnitz.

2. Tag: Ausflug nach Freiberg. Besichtigung der Bergbauakademie und der technischen Museen. Übernachtung in Chemnitz.

3. Tag: Ausflug ins Erzgebirge, wo wir zahlreiche Zeugen der frühen Industrialisierung des Textil- und Bergbaubereichs antreffen. Übernachtung in Chemnitz.

4. Tag: In Dresden besuchen wir das alte Gaswerk, den Bahnhof und evtl. den Kameraturm. Dampfschiffahrt auf der Elbe. Fahrt nach Leipzig und Übernachtung.

5. Tag: In Leipzig interessieren uns die Leunawerke und die Stahlkonstruktion des Bahnhofgebäudes. Am Nachmittag begeben wir uns ins Harzgebiet und besteigen die Brocken-Dampfbahn. Übernachtung in Goslar.

6. Tag: Goslar besitzt ebenfalls ein Bergbaumuseum. In der Umgebung besichtigen wir den Röderstollen und das Feuergezähewölbe aus dem Mittelalter. Fahrt nach Dortmund und Übernachtung.

7. Tag: Dortmund: Besuch des Kanalliftes Hennrichenburg, der Zeche Zollern und des Bahnmuseums in Dahlhausen. In Hagen-Eilpe besuchen wir das Freilichtmuseum über Handwerk und frühe Industrieproduktion. Übernachtung in Dortmund.

8. Tag: Weitere Besichtigungen in und um Dortmund: Kokerei Hansa, stillgelegte Hochofenanlage. Fahrt nach Duisburg und Besuch eines Stahlwerks. Übernachtung in Duisburg.

9. Tag: In Duisburg soll der grösste Binnenhafen der Welt demontiert werden. Hafenrundfahrt. Rückreise mit der Bahn via Basel nach Zürich.

Programmänderungen vorbehalten!

Leistungen: Fahrt mit Bahn (1. Klasse), Busrundreise gemäss Programm, Fahrten mit Dampfbahn und Dampfschiff, Unterkunft in Erstklass- und guten Mittelklasshotels im Doppelzimmer mit Bad oder Dusche/WC, Halbpension, alle Besichtigungen, Eintritte und Ausflüge. Fachlich qualifizierte Reiseleitung, Dokumentation, Annullierungs- und Extrarückreise-Versicherung.

*Reise 2**Romanik in Zentralfrankreich**Der Jakobsweg von Clermont-Ferrand bis Toulouse*

Reisedatum: 17.–25. Juli 1992

Preis: Fr. 2380.– ab/bis Zürich
Fr. 270.– (Zuschlag EZ)Reiseleitung: *Dr. Roger Seiler, lic. phil.*
Kunsthistoriker, Zürich
Liliane Seiler, cand. phil.,
*Romanistin, Zürich*Teilnehmerzahl: mindestens 15,
höchstens 27 Personen

Von den verschiedenen Themen, die auf dieser Reise zur Sprache kommen werden, stehen sicher die Architektur und Skulptur der Romanik Zentral- und Südwestfrankreichs im Mittelpunkt: Orte wie Conques, Orcival, Moissac markieren einige der Höhepunkte: Eng damit verbunden ist die Pilgerschaft nach Santiago. Unsere Route, die manchmal exakt dem Pilgerweg folgt, führt uns zu wichtigen Stationen in Frankreich (St-Léonard, Toulouse, Conques). Daneben wenden wir uns auch den beiden Gruppen landschaftlich gepräg-

ter Gotik zu: Albi und Lavaur einerseits, Clermont, Limoges, Rodez und Toulouse andererseits.

Eine Reise in Zentralfrankreich bietet nicht nur zahlreiche bemerkenswerte Monumente, sondern führt uns auch durch die Landschaft der okzitanischen Kultur, die eine eigene romanische Sprache mit einer blühenden Literatur entwickelte. In dieser Sprache haben die Troubadours die «fin amors», die hohe Minne, besungen. Durch die Werke einiger Dichter des 12. und 13. Jh. werden wir deren Sprache und Literatur näher kennenlernen. Die politische und religiöse Auseinandersetzung mit dem König von Frankreich hat diese reiche Kultur im 13. Jahrhundert ausgelöscht. Doch noch heute haben wir die Gelegenheit, diese «gesungene» Sprache in den Dörfern und auf den Marktplätzen zu hören. Durch ihr neu erwachtes regionales Bewusstsein rufen die heutigen Troubadours die okzitanische Poesie wieder ins Leben.

Reiseprogramm [IT2SR2RHZ21]

1. Tag: Flug von Zürich nach Toulouse, Weiterfahrt durch ehemaliges Katharergebiet nach Lavaur, einst einer der wichtigsten Stützpunkte dieser häretischen Bewegung. 1211 wurde Lavaur be-



Foto: Roger Seiler, Zürich

Cahors, befestigte Brücke aus dem 14. Jahrhundert

lagert und eingenommen, danach Bau der Kathedrale St-Alain. Die Kathedrale St-Cécile in *Albi* imponiert durch ihren Festungscharakter. Innen überrascht die vollständige Ausmalung der Kirche mit einer Weltgerichtsdarstellung und dem reich skulptierten Lettner. Übernachten in Albi.

2. Tag: Im Musée Toulouse Lautrec in *Albi* versuchen wir uns das Schaffen dieses grossen Malers anhand einiger Bilder zu vergegenwärtigen. Die Kathedrale Notre-Dame in *Rodez* ist als spätes Werk des Architekten Jean Deschamps mit den Kathedralen von Clermont-Ferrand und Limoges verwandt. Der Besuch dieser drei Bauten wird uns nach und nach die Besonderheiten einer regionalen Rayonnant-Architektur erschliessen. Übernachten in Rodez.

3. Tag: *Conques*, ein malerischer Ort in gebirgriger Umgebung, ist eines der wichtigsten Etappenziele des Pilgerwegs nach Santiago. Der längere Aufenthalt erlaubt uns eine eingehende Beschäftigung mit der Kirche, ihrer Bauplastik und ihres Kirchenschatzes mit der berühmten Sitzfigur der Hl. Fides. Eine kleine Wanderung auf dem Pilgerweg führt uns in die nähere Umgebung der Ortschaft. Gegen Mitte des 11. Jh. hat ein unbekannter Dichter den Märtyrertod und die Wunder der Hl. Fides besungen. Dieses «Chanson de Sainte Foy d'Agen» ist als der erste in okzitanischer Volkssprache geschriebene Text ein linguistisches, philologisches und literarisches Denkmal, das wir – an historischer Stätte – kennenlernen werden. Übernachten in Brioude.

4. Tag: In *Lavaudieu* besuchen wir ein kleines Kloster mit Kreuzgang, romanischen Wandmalereien im Kapitelsaal und einer spätmittelalterlich ausgemalten Kirche. *Brioude*, ein wichtiger regionaler Wallfahrtsort seit dem 4. Jh., besitzt die grösste Kirche der Region. St-Austermoine in *Issoire* ist ein später Vertreter auvergnatischer Kirchen. Ihre vollständige Ausmalung des 19. Jh. gibt uns eine Vorstellung der ehemals viel bunteren sakralen Innenräume des Mittelalters. Übernachten in Clermont-Ferrand.

5. Tag: Im Zentrum der Auvergne besitzt *Clermont-Ferrand* zwei Schlüsselbauten: für die auvergnatische Baugruppe die romanische Kirche Notre-Dame du Port (Kapitellzyklus im Chor), für die Ausbreitung der kronländischen Gotik in Zentralfrankreich die Kathedrale Notre-Dame (Verglasung des Chores!). Ihre über 600jährige Baugegeschichte führt uns bis zur Neugotik des Viollet-le-Duc. *Orcival* ist ein Juwel romanischer Baukunst. Im Chor ist Notre-Dame d'Orcival aufgestellt, eine Marienstatue aus dem 12. Jh., die ihre originale

Goldfassung erhalten hat. Übernachten in Clermont-Ferrand.

6. Tag: In *Aubusson* folgen wir einer Führung in der berühmten Tapisserie-Manufaktur, deren Tradition bis ins 14. Jh. zurückgeht. *St-Léonard* mit dem Grab des populären Hl. Léonard ist ein wichtiger Halt auf dem Pilgerweg. Die Kirche (11.–13. Jh.) spiegelt die Einflüsse verschiedener regionaler Bauschulen. Typisch für das Limousin ist die Gestaltung des Turmes. Besichtigung der angebauten Hl.-Grab-Rotunde. Die grosse Pilgerkirche St-Martial in *Limoges* wurde im letzten Jahrhundert abgebrochen, ihre Reste in den letzten Jahren jedoch ausgegraben und in einer weitläufigen unterirdischen Anlage zugänglich gemacht. Danach Besichtigung der gotischen Kathedrale St-Etienne. Übernachten in Limoges.

7. Tag: Während wir in *Solignac* eine typische aquitanische Kuppelkirche antreffen, wurde der Typ der Kreuzkuppelkirche in *Périgueux* im Westen nur sehr selten aus dem byzantinischen Raum übernommen. St-Front wurde im 19. Jh. fast vollständig abgetragen und neu aufgebaut – ein Beispiel radikalster Denkmalpflege! *Beaulieu*, ein malerischer Ort an der Dordogne, lädt zum Verweilen ein. An der Kirche ist besonders das Tympanon sehenswert, das in die gleiche Gruppe expressiver romanischer Skulptur gehört wie Moissac und Souillac. Übernachten in Beaulieu.

8. Tag: In *Cahors* mit dem befestigten Pont Valentré aus dem 14. Jh. besichtigen wir die Kathedrale St-Etienne (romanisches Tympanon mit Himmelfahrt und ikonographisch interessante Weltgerichtsdarstellung). Die ehem. Abteikirche Ste-Marie in *Souillac* beherbergt in ihrem Innern die Reste des ehemaligen Portalensembles, darunter das berühmte Relief des Propheten Jersaias. Der Kapitellzyklus des Kreuzganges in *Moissac* ist in seiner Gesamtanlage der Höhepunkt südwestfranzösischer Plastik. In der Jakobinerkirche von *Toulouse*, der Mutterkirche des Dominikanerordens, werden die Reliquien des Hl. Thomas von Aquin aufbewahrt. Übernachten in Toulouse.

9. Tag: Am letzten Tag besichtigen wir in *Toulouse* die Kathedrale St-Etienne (südwestfranzösische Gotik) und St-Sernin (Emporenhalle mit wichtiger Ausstattung). Rückflug am Nachmittag.

Programmänderungen vorbehalten!

Leistungen: Flug Zürich–Toulouse retour. Fahrt mit modernem Bus. Unterkunft in guten Mittelklasshotels, Doppelzimmer mit Bad oder Dusche/WC, Halbpension, alle Besichtigungen, Ausflüge und Eintritte, fachlich qualifizierte Reiseleitung, Dokumentation, Annullierungs- und Extrarückreise-Versicherung.

Reise 3

Schlösser und Landsitze. Prächtiges Dänemark

Reisedatum: 7.–14. August 1992

Preis: Fr. 2790.– ab Zürich
Fr. 350.– (Zuschlag EZ)

Reiseleitung: *Jacqueline von Sprecher,*
mag. art., Kunsthistorikerin,
Malans

Teilnehmerzahl: mindestens 15,
höchstens 25 Personen

Die vielen stattlichen Rittergüter, Schlösser oder Landsitze – meist mit grossen Ländereien und modernem Landwirtschaftsbetrieb – sind die Wahrzeichen der dänischen Landschaft, deren Gesicht sie seit Jahrhunderten prägen. Hinter ihren Mauern spielte sich aber auch ein wesentlicher Teil der dänischen Geschichte ab, denn ihre Besitzer waren zugleich die Mächtigen im Lande. Noch heute sind die meisten dieser Güter in Privatbesitz; eine ganze Reihe von ihnen sind aber trotzdem – ganz oder teilweise – öffentlich zugänglich.

Reiseprogramm

1. Tag: Flug von Zürich nach Kopenhagen. Bezug der Hotelzimmer (3 Nächte in *Kopenhagen*), anschliessend erster Rundgang zu Fuss durch das Stadtzentrum und Bootsfahrt auf den Kanälen der Altstadt.

Der *2. Tag* vermittelt eine erste Begegnung mit der älteren Geschichte Dänemarks, der Wikingerzeit (Besuch des Nationalmuseums in Kopenhagen und der Wikingerschiffshalle bei Roskilde) und dem Mittelalter (Besuch von *Roskilde*, der alten Hauptstadt und Grablege der Könige, und von zwei höchst ungewöhnlichen romanischen Dorfkirchen: *Tuse* und *Tveje Merløse*).

Der *3. Tag* macht uns mit der Geschichte und Kunst der folgenden Jahrhunderte bekannt, am Vormittag in Form eines Besuches des Staatlichen Kunstmuseums in *Kopenhagen*, am Nachmittag auf einer Fahrt in die reizvolle Umgebung nördlich der Stadt. Hier werden wir *Rungstedlund*, den Landsitz der Schriftstellerin Tania Blixen, das *Hamlet-Schloss Kronborg bei Helsingør* (Elsinore) und Schloss *Frederiksborg bei Hillerød* sehen.

Am *4. Tag* verlassen wir Kopenhagen und fahren nun Richtung Süden. Wir besuchen zuerst – noch auf Seeland – das private *Schloss Ledreborg*, eine spätbarocke Prachtanlage; am frühen Nachmittag



Foto: Gurli Jensen

Wasserschloss Egeskov auf Fünen

erreichen wir die *Insel Møn*, wo wir einen Bau ganz anderer Art kennenlernen: das kleine *Lustschlösschen Liselund* aus dem späten 18. Jh. mit «hameau» à la Versailles, und falls die Zeit reicht, bietet sich auch die Gelegenheit zu einem kurzen Spaziergang auf den Kreideklippen von *Møns Klint*. Übernachtung in *Maribo* auf Lolland.

Der *5. Tag* gilt der lieblichen *Insel Fünen* mit ihren sanften Hügeln und hübschen Dörfern, eine Gegend, die wiederum mit Rittergütern reich versehen ist. Wir erreichen sie mit der Fähre von Lolland aus über Langeland. Die Hauptattraktion auf Fünen ist das prachtvolle *Wasserschloss Egeskov*, mit Barockgarten im französischen Stil sowie *Odense*, wo es in der St.-Knud-Kirche einen üppigen, spätgotischen Schnitzaltar von Claus Berg zu bewundern gibt. Übernachtung in *Fåborg*.

Eine ganz andere Landschaft erwartet uns am *6. Tag*: die weiten, flachen Felder *Südjütlands* – wir erreichen es wiederum mit der Fähre von Fünen aus – und das stimmungsvolle Bild der Marschlandschaft an der jütischen Westküste. Hier gibt es keine alten Rittergüter, da der Boden für Landwirtschaft früher nicht fruchtbar genug war, dafür hübsche Städtchen: *Tønder* und *Møgel-tønder*, stark vom deutschen Baustil geprägt, und schliesslich *Ribe*, die alte Bischofsstadt, die heute

noch ein beinahe intaktes mittelalterliches Stadtbild bietet. In *Ribe* übernachteten wir im altherwürdigen Hotel Dagmar.

Der 7. Tag führt uns zuerst nach *Jelling* bei *Vejle*, wo sich ein einmaliges historisches Monument befindet: ein Runenstein aus dem 10. Jh., auf dem sich heidnische Runenschrift und christliche Bildsymbolik begegnen. Danach verlassen wir Jütland und begeben uns wieder nach *Fünen*, wo wir im herrlich gelegenen Park des Schlosses *Hindsgavl* bei *Middelfart* haltmachen und am Nachmittag das stattliche Schloss *Holckenhavn* und das schlichtere, aber stimmungsvolle Gut *Fraugdegård* sehen werden. Übernachtung in *Sorø* auf der Insel Seeland.

Den letzten Tag verbringen wir nochmals auf *Seeland*, wo uns noch zwei ganz verschiedenartige Rittergüter – *Gavnø* und *Vallø* – bevorstehen. Um die Mittagszeit werden wir – ein letztes Mal – durch eine typisch dänische, geschmackvoll restaurierte Provinzstadt flanieren können, bevor uns der Bus am Flughafen absetzt. Rückflug von Kastrup nach Zürich.

Programmänderungen vorbehalten!

Leistungen: Linienflug ab/bis Zürich, Reisearrangement gemäss Programm, Unterkunft in Erstklass- und guten Mittelklasshotels, Doppelzimmer mit Bad oder Dusche/WC, Halbpension; alle Besichtigungen, Eintritte und Führungen, fachlich qualifizierte GSK-Reiseleitung, Dokumentation, Annullations- und Extrarückreisekosten-Versicherung.

Reise 4

Kunst und Architektur des 20. Jahrhunderts in Oberitalien

Reisedatum: 23.–27. September 1992

Preis: Fr. 1290.– ab/bis Zürich
Fr. 180.– (Zuschlag EZ)

Reiseleitung: Dr. Luzi Dosch, Kunsthistoriker,
Chur

Teilnehmerzahl: mindestens 15,
höchstens 25 Personen

Reiseprogramm

1. Tag: Fahrt von Zürich nach *Como*. Nach dem gemeinsamen Mittagessen besuchen wir die Casa del Fascio (1932–1936) von Giuseppe Terragni, eines der Hauptwerke des italienischen Rationalis-

mus. Auf einem Spaziergang begegnen wir drei weiteren Werken von Terragni: dem Gefallenendenkmal (1931–1933; nach Entwürfen von Antonio Sant'Elia und Prampolini) sowie den Mehrfamilienhäusern *Novocomum* (1927–1928) und *Giuliani-Frigerio* (1939–1940). Am Abend Weiterfahrt nach *Bergamo*.

2. Tag: Zu Beginn des Tages begeben wir uns in das «Nuovo centro cittadino» (1911–1927) von Marcello Piacentini, dem späteren Vertreter offizieller faschistischer Architektur in Italien. Die Anlage des neuen Zentrums anstelle des einstigen Marktes ermöglichte die integrale Erhaltung der alten Oberstadt. Die Bestrebungen nach städtebaulicher Monumentalität sind bei diesem frühen Werk noch massstäblich in einen romantisierenden Eklektizismus eingebettet. Anschliessend Besuch der 1991 eröffneten Galleria d'arte moderna e contemporanea, die von Vittorio Gregotti in der alten Caserma Camozzi gegenüber der Accademia Carrara eingerichtet wurde. Der Umbau darf in die Reihe der vorbildlichsten Interventionen der letzten Jahre gestellt werden.

Fahrt nach *Verona*. Nach dem Mittagessen stehen zwei Hauptwerke des grossen Individualisten Carlo Scarpa auf dem Programm. Die Umgestaltung des Museo Castelvecchio (1958–1964) ist zu einem klassischen und eben doch unkonventionellen Beispiel für den Dialog zwischen Alt und Neu geworden. Im letzten ausgeführten Werk Scarpas, der Erweiterung des Hauptsitzes der Banca Popolare di Verona (1973–1981), paart sich der Wille um Einfügung in das Bestehende mit beinahe übermütiger Formenfreude. Am Abend Weiterfahrt nach *Ferrara*.

3. Tag: Begehungen in *Ferrara*, wo sich 1917 die wichtigsten Vertreter der Pittura metafisica, Giorgio de Chirico und Carlo Carrà, begegneten. Besuch des Museo Documentario della Metafisica, das mit Diapositiven – viele darunter im Format des Originals – eine Einführung in den Vorläufer des Surrealismus gibt, der seinen Einfluss auf Architekten wie Giuseppe Terragni und Aldo Rossi ausübte. Angesichts dessen, dass sich vor allem von de Chirico verschwindend wenige Werke in öffentlichen Sammlungen befinden, bietet das Museo Documentario eine der wenigen Möglichkeiten für eine zusammenhängende Diskussion.

Fahrt nach *Bologna*. Nach dem Mittagessen Besuch der Galleria Comunale d'Arte Moderna, die einen Einblick in die italienische Malerei des 20. Jahrhunderts gewährt. Im Vordergrund stehen die Werke von Giorgio Morandi, der nach seiner frühen metaphysischen Phase zum Meister des Stillebens im 20. Jahrhundert wurde. Am Abend Weiterfahrt nach *Modena*.



Foto: Luzi Doschi, Chur

Friedhoferweiterung San Cataldo von Aldo Rossi

4.Tag: Der ganze Tag ist *Aldo Rossi* gewidmet, der mit seiner Rationalen Architektur zu einem der meistdiskutierten Architekten der letzten Jahrzehnte wurde. Nach einem Spaziergang in der Innenstadt von *Modena* besuchen wir die Friedhoferweiterung San Cataldo (1971–1984) und den älteren Komplex, auf den Rossi Bezug nimmt. Nach dem Mittagessen fahren wir nach *Broni* (südöstlich von Pavia), wo sich gleich mehrere Bauten von Rossi befinden. Im Mittelpunkt unserer Betrachtung steht die Mittelschule (1979–1981), eine eingeschossige Anlage um einen Innenhof, der durch das zentrale Theater-Auditorium in vier Teile gegliedert wird. Der Bau ist ein schönes Beispiel für eine konzeptionelle Architektur, die auf aufwendige Gestaltungsmittel verzichten kann. Gleich neben der Schule befinden sich Rossis Reihenhäuser aus dem Jahre 1973. Zur Übernachtung Weiterfahrt nach *Pavia*.

5.Tag: Von Pavia aus fahren wir in die Siedlung Gallarate im Nordwesten von *Milano*. Im zwei-

ten Bauabschnitt entstanden unter der Gesamtplanung von Carlo Aymonino drei Wohnblöcke nach Entwürfen von ihm selbst und einer 1969–1973 unter der Federführung von Aldo Rossi. Fahrt nach *Varese* zum gemeinsamen Mittagessen. Zum Abschluss unserer Reise besuchen wir die Privatsammlung Panza, die bedeutende Werke amerikanischer Konzeptkunst aufweist. Besonders reizvoll ist ihre Einfügung in das reizvolle Ambiente eines vorstädtischen Herrschaftssitzes. Danach Rückreise nach Zürich.

Programmänderungen vorbehalten!

Leistungen: Fahrt mit modernem Bus gemäss Programm. Unterkunft in Erstklass- und Mittelklass-hotels, in Doppelzimmer mit Bad oder Dusche/WC, Halbpension. Alle Besichtigungen, Eintritte und Ausflüge, fachlich qualifizierte Reiseleitung, Dokumentation, Annullations- und Extrarückreisekosten-Versicherung.